

# Instructions for use

EN	Instructions for use	2
DE	Einbauanleitung	5
FR	Guide de fabrication	8
ES	Instrucciones de uso	11
IT	Istruzioni per l'uso	14
DA	Brugsanvisning	17
SV	Bruksanvisning	20
NL	Gebruiksaanwijzing voor de vervaardiging	23
PT	Instruções de Fabrico	26



**Icex<sup>®</sup> Ergo**



*Life Without Limitations*

**ENGLISH** – Caution: OSSUR products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when OSSUR products and components are used with other recommended OSSUR or authorized components.

**DEUTSCH** – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Ossur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Ossur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

**FRANÇAIS** – Attention: Les produits et composants Ossur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Ossur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Ossur ou autorisés.

**ESPAÑOL** – Atención: Los productos y componentes de Ossur están diseñados y probados según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con esta norma se consigue únicamente cuando los productos y componentes Ossur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Ossur.

**ITALIANO** – Avvertenza: I prodotti e I componenti OSSUR sono stati progettati e collaudati conformemente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se I prodotti ed I componenti OSSUR sono utilizzati in combinazione con altri componenti OSSUR consigliati o altri prodotti autorizzati.

**DANSK** – Forsigtig: OSSUR produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når OSSUR produkter og -komponenter anvendes med andre anbefalede OSSUR komponenter eller andre godkendte komponenter.

**SVENSKA** – Var försiktig! OSSUR-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när OSSUR-produkter och -komponenter används med andra rekommenderade OSSUR-produkter eller andra godkända komponenter.

**NEDERLANDS** – Opgelet: OSSUR producten en onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer OSSUR producten en onderdelen met andere aanbevolen OSSUR producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

**PORTUGUÊS** – Atenção: Os produtos e peças da Ossur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Ossur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Ossur.



# Icex<sup>®</sup> Ergo

ENGLISH

## Dear Customer,

Thank you for choosing Icex Ergo as the socket system for your client. Please read the following carefully before you start.

Icex Ergo is designed along with the Icecast Anatomy casting device; together they are used to create a total surface bearing socket directly onto the residual limb of transtibial amputees. This streamlined procedure bypasses several stages common in traditional socket production, allowing for a considerable reduction in the delivery time of the prosthesis.

The Icex Ergo braid is packed in a sealed foil pouch, care should be taken to avoid puncturing the pouch as this will cause the braid to set prematurely. The Icex Ergo kit should be stored flat in a cool, dry place.

The Icex Ergo braid has a shelf life of 12 months from date of manufacturing; the „best before“ date is marked on the foil pouch. Before immersing in water, always make sure that the braid feels soft and pliant. Protective gloves should be worn at all times when handling the Icex Ergo braid as the resin will adhere firmly to unprotected skin and clothing; Cleaning the skin with alcohol immediately may help remove uncured resin.

The Icex Ergo socket attachment is designed to house the Icelock 600 series and can be used with ratchet, lanyard and valve applications. The socket attachment is available with both a male pyramid and 4-

hole attachments, both tested to 100kg (220Lbs).

Icex Ergo is intended for certified prosthetists that have attended a specific training seminar. The 18 months warranty and responsibility of Ossur is limited for the intended use of the Icex Ergo product and applies only if the recommended manufacturing procedures are followed precisely.

## Instructions

- Examine the Residual Limb and collect all relevant measurements.
- Select appropriate Icross Liner type and size. Refer to Icross selection guidelines and sizing instructions.
- Have user don Icross Liner ensuring that it is centred distally and has no trapped air.
- Prior to socket fabrication it is recommended that a pre-cast pressure assessment be carried out.

## Pre Cast Pressure Assessment

- Select and apply the appropriate Silicone Disc from the Icecast Anatomy casting kit.
- Screw the Icex Ergo Casting Pin onto the Icross.
- Screw the Icex Ergo Stabilising Tool onto the Casting Pin.

- Prepare Icecast Anatomy with Contour Cell™ shaping chambers deflated and Main Chamber at 20mmHg.
- Connect and roll the Icecast Anatomy over the residual limb.
- During rolling the pressure in the Main Chamber will increase, once in place reduce the Main Chamber pressure back down to 20mmHg.
- Inflate the Contour Cell shaping chambers the desired pressure (See Icecast Anatomy Pressure Chart for recommended pressures).
- Inflate the Main Chamber to the desired pressure (See Icecast Anatomy Pressure Chart for recommended pressures).
- Leave in place for 3 minutes as this will help reduce the residual limb to its minimal volume whilst also indicating if the casting pressures are comfortable for the amputee.
- Deflate the Contour Cell shaping chambers and remove the Icecast Anatomy from the residual limb and unscrew the Stabilizing Tool.
- Place Steel Ring in the Ring Assembly Tool.
- Don latex gloves.
- Open Icx Ergo foil pouch. Remove all packaging exposing the carbon braid.
- Immerse the braid in the water, gently squeeze to assist water penetration.
- The Icx Ergo braid will remain workable for up to 120 seconds.
- Press the distal socket connector firmly down into the Steel Ring ensuring that the clips engage over the distal socket connector.
- Position Icx Ergo braid over the pin and rotate to ensure appropriate alignment of Distal Socket Connector, for convenience the distal socket connector is fully visible during the socket assembly.
- Hold the collar of the Stabilizing Tool while firmly tightening down onto the Distal Socket Connector of the Icx.
- Roll Icx Ergo braids upwards over the residual limb and trim around the patella to enable easy removal.
- Remove wrinkles by pulling and moulding the braids in a proximal direction. The knee should be extended but relaxed.

### **Icx Ergo Fabrication**

- Apply the Icx Ergo Inner Cover, reverse it so the plastic coated side is exposed, position the seam to the posterior and pull it over the residual limb. Ensure it is wrinkle free before trimming to length 5mm beyond the Silicone Seal distally.
- Select appropriate Pressure Pads from Icx Ergo Pressure Pad set remove backing and adhere to Icx Inner Cover over the bony prominences. (Alternative Pressure Pads are available if required).
- Prepare Icecast Anatomy with the Contour Cell shaping chambers deflated and Main Chamber at 20mmHg.
- Prepare container of water at 30°C (85°F). Ensure it is deep enough to completely submerge the braid.
- Connect and roll the Icecast Anatomy bladder over the Icx Ergo braid ensuring the anterior guide is positioned up the anterior of the residual limb.
- During rolling the pressure in the Main Chamber will increase, once in place reduce the Main Chamber pressure back down to 20mmHg.
- Inflate the Contour Cell shaping chambers to the pre-selected pressures.
- Finally inflate the Main Chamber to the pre-selected pressure.
- Disconnect the pump handle and support the Casting Bladder on a stool.

- The Braids should be left to set for 10 minutes.
- Remove Icecast Anatomy and unscrew the Stabilising Tool.
- Mark the anterior and the distal tip of the patella on the Icx Ergo Braid.
- The Icx Ergo may now be removed and trimmed (See technical manual for further detail).
- Assemble the Icelock 600 locking mechanism according to the product instructions supplied.
- Full weight bearing and dynamic alignment may be performed 45 minutes after initial immersion in water.
- Once the socket has been fit to the amputee and the final trimlines established smooth the edges with fine sandpaper and apply the Thermoformable Edge Tape.

### Packing List

Product Name	Product Number	Pieces
Icx Ergo Braid with Pyramid or	X-961550	
Icx Ergo Braid with 4-hole connector	X-962550	1
Icx Ergo Pressure Pad Set	X-190150	1
Icx Inner Cover	K-190300	1
Icx Steel Ring	X-990610	1
Icx Thermoformable Edge Tape	K-190452	1
Icx Interface Sheath	K-190200	1
Icx Ergo Instructions	IFU 0180	
Latex Gloves		1 Pair



## Icex<sup>®</sup> Ergo

DEUTSCH

### Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie das Icx Ergo als Schaftsystem für Ihren Patienten gewählt haben. Bitte lesen Sie die nachfolgenden Informationen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Herstellung beginnen.

Icx Ergo wurde zusammen mit dem Icecast-System, einer Methode der direkten anatomischen Abformung, entwickelt. Hiermit ist es möglich, einen Vollkontaktschaft herzustellen, der direkt am Stumpf des unterschenkelamputierten Patienten angeformt wird. Dieses rationelle Verfahren überspringt einige Schritte der traditionellen Schaftherstellung und ermöglicht so eine schnellere Herstellung der Prothese.

Das Icx Ergo Gewebe wird in einer versiegelten, luftdichten (Aluminium-)Folie aufbewahrt. Achten Sie darauf, dass die Folie nicht beschädigt wird, sonst härtet das Gewebe vorzeitig aus. Das Icx Ergo sollte flach an einem kühlen und trockenen Ort gelagert werden und hat eine Haltbarkeit von 12 Monaten ab Herstellungsdatum. Das Mindesthaltbarkeitsdatum ist auf der Verpackungsfolie aufgedruckt.

Vergewissern Sie sich, dass das Gewebe nach dem Auspacken weich und geschmeidig ist, bevor Sie es in das Wasser eintauchen. Tragen Sie bei der Verarbeitung Gummihandschuhe, denn das Gewebe kann durch das enthaltene Polyurethan an Kleidung und Haut kleben bleiben. Wenn

doch Harz an die ungeschützte Haut gekommen ist, reinigen Sie diese Stelle unverzüglich mit Alkohol.

Der Schaftanschluss des Icx Ergo kann die Verschlussysteme der Icelock 600er Serie aufnehmen und bietet so die Variationen Anschlusspin, Kordel oder Ventil. Ein Modularanschluss kann durch Pyramiden- oder 4-Loch-Adapter erfolgen. Beide sind auf ein zulässiges Höchstgewicht von 100 kg getestet.

Icx Ergo wurde für Orthopädietechniker entwickelt, die an einem speziellen Verarbeitungsseminar teilgenommen haben. Die 18-monate Garantie und die Haftung der Firma Ossur ist abhängig von diesem bestimmungsmäßigen Gebrauch und von der unbedingten Einhaltung der folgenden Verarbeitungsschritte.

### Anleitung:

- Untersuchen Sie den Stumpf genau und nehmen Sie die notwendigen Maße.
- Wählen Sie die entsprechende Linergröße und -art. Diese können Sie den Iceross Auswahlkriterien entnehmen.
- Legen Sie dem Patienten den Liner an und vergewissern Sie sich, dass der Liner gerade sitzt und keine Luftpneinschlüsse hat.
- Vor der endgültigen Schaftanfertigung machen Sie mit Ihrem Icecast-Gerät eine Druckprobe am Stumpf.

### **Druckprobe vor der Anformung:**

- Schrauben Sie den Icxer Ergo Pin in die Buchse des Silikonliners.
- Wählen Sie eine passende Silikonscheibe aus Ihrem Icecast-Set und ziehen Sie sie über den Pin.
- Schrauben Sie die Icxer Ergo Stabilisierungshilfe auf den Pin
- Bereiten Sie Ihr Icecast-Gerät mit entleerten Anformkammern (Contour Cell™) vor. Die Hauptkammer sollte mit 20 mmHg gefüllt sein.
- Setzen Sie das Icecast an und rollen Sie es über den Stumpf des Patienten.
- Während des Aufrollens steigt der Druck in der Hauptkammer an. Reduzieren Sie diesen Druck wieder auf 20 mmHg, wenn der Zylinder richtig am Stumpf sitzt.
- Pumpen Sie die Anformkammern bis zum gewünschten Druck auf.
- Pumpen Sie die Hauptkammer bis zum gewünschten Druck auf (siehe Gebrauchsanweisung Ihres Icecast-Geräts)
- Halten Sie diesen Druck für 3 Minuten. In dieser Zeit hat der Stumpf Zeit, sich auf sein minimales Volumen zu reduzieren und der Patient merkt, ob er den Druck bequem aushalten kann.
- Lassen Sie die Luft aus den Anformkammern und entfernen Sie den Icecast-Zylinder vom Stumpf. Entfernen Sie die Stabilisierungshilfe. Lassen Sie die Luft nun auch aus der Hauptkammer.

### **Herstellung eines Icxer Ergo-Schaftes**

- Bereiten Sie den Icxer Ergo Innenbezug vor und ziehen Sie ihn, mit der plastikbeschichteten Seite nach außen, über den Liner. Der Saum zeigt dabei nach hinten. Vergewissern Sie sich, dass der Innenbezug faltenfrei anliegt, bevor

Sie ihn zuschneiden. Die Länge sollte distal 5mm über die Silikonscheibe hinausragen.

- Wählen Sie die entsprechenden Druckentlastungspads aus Ihrem Icxer Ergo Set, entfernen Sie den Schutzstreifen auf der Rückseite und kleben Sie die Pads über knochige Stellen am Stumpf (sollten die mitgelieferten Pads nicht ausreichen, so können Sie diese auch extra bestellen).
- Bereiten Sie Ihr Icecast-Gerät vor. Die Anformkammern sind entleert, die Hauptkammer hat einen Druck von 20 mmHg.
- Bereiten Sie eine Schüssel mit 30 °C warmem Wasser vor. Der Wasserbehälter muss tief genug sein, um das Kartongewebe komplett untertauchen zu können.
- Legen Sie den Stahlring in den Ringhalter.
- Ziehen Sie die Gummihandschuhe an
- Öffnen Sie die Aluminiumfolie und entnehmen Sie das Icxer Ergo Gewebe.
- Drücken Sie das Gewebe unter Wasser und kneten Sie es leicht, um alle Stellen gründlich zu durchfeuchten.
- Ab jetzt ist das Icxer Ergo Gewebe für 120 Sekunden verarbeitbar!
- Drücken Sie den distalen Schaftanschluss fest in den Stahlring und vergewissern Sie sich, dass die Clips über den distalen Anschluss reichen und dort arretieren.
- Ziehen Sie das Icxer Ergo Gewebe über den Pin und drehen Sie es, um eine optimale Ausrichtung des distalen Schaftanschlusses zu gewährleisten. Zur Vereinfachung ist der Schaftanschluss während des Anformvorgangs voll sichtbar.
- Halten Sie den Rand der Stabilisierungshilfe, während Sie sie fest

nach unten auf den distalen Schaftanschluss schieben.

- Rollen Sie das Icex Ergo Gewebe über den Stumpf und modellieren Sie das Gewebe gründlich an. Achten Sie hierbei besonders auf das Gebiet rund um die Patella, um einen leichten Ausstieg zu ermöglichen.
- Glätten Sie eventuelle Falten, indem Sie das Gewebe halten und in proximaler Richtung ausstreichen. Das Kniegelenk sollte hierbei entspannt gestreckt sein.
- Setzen Sie das Icecast-Gerät an und rollen Sie den Zylinder über das Icex Ergo Gewebe. Vergewissern Sie sich, dass die vordere Markierung auch wirklich nach vorne zeigt.
- Während des Aufrollens steigt der Druck in der Hauptkammer an. Reduzieren Sie diese Druck wieder auf 20 mmHg, wenn der Zylinder richtig am Stumpf sitzt.
- Pumpen Sie die Anformkammern bis zum vorher festgelegten Druck auf.
- Pumpen Sie die Hauptkammer bis zum vorher festgelegten Druck auf.
- Entfernen Sie den Pumpengriff und stützen Sie den Zylinder während der Aushärtungszeit ab. Sie können den Zylinder mit der Hand festhalten oder vorsichtig auf einem Hocker ablegen. Wichtig ist, dass der Patient dabei entspannt sitzen kann.
- Das Gewebe wird sich in den nächsten 10 Minuten festigen.
- Entfernen Sie nach 10 Minuten den Icecast-Zylinder vom Stumpf und entfernen Sie die Stabilisierungshilfe.
- Zeichnen Sie den vorderen und unteren Rand der Patella auf das ausgehärtete Icex Ergo Gewebe.
- Jetzt kann der Icex Ergo Schaft abgenommen und zugeschnitten werden (für weitere Details siehe Technisches Handbuch)
- Bauen Sie das Icelock 600 gemäß der Produktgebrauchsanweisung ein.
- Der neue Schaft kann nach 45 Minuten voll belastet werden. Sie können dann die dynamische Amprobe durchführen.
- Wenn alle Anpassungen am Schaft vorgenommen sind, glätten Sie die Ränder mit einem feinen Schmirgelpapier und verkleben Sie das thermoplastische Kantenband.

### Packliste

Produktname	Artikelnummer	Anzahl
Icex Ergo Gewebe mit Pyramidenanschluss oder	X-961550 oder	
Icex Ergo Gewebe mit 4-Loch Anschluss	X-962550	1
Icex Ergo Druckentlastungspads	X-190150	1
Icex Innenbezug	X-190300	1
Icex Stahlring	X-990610	1
Icex Thermoplastisches Kantenband	X-190452	1
Icex Nylon-Hülle (Sheat)	X-190200	1
Icex Ergo Gebrauchsanweisung	IFU 0180	
Gummihandschuhe		1 Paar



# Icex® Ergo

FRANCAIS

## Cher client,

Merci d'avoir choisi le Icex Ergo comme système d'emboîture pour votre patient. Nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes avant de commencer.

L'Icex Ergo a été conçu avec le dispositif de moulage Icecast Anatomy : utilisés ensemble, ils permettent de créer une emboîture à contact total (Total Surface Bearing) directement sur le moignon des amputés transtibiaux. Cette procédure simplifiée permet d'éviter plusieurs des stades habituels de fabrication d'emboîture, permettant de réduire considérablement les délais de livraison de la prothèse.

La tresse pré imprégnée Icex Ergo est emballée dans un sachet en aluminium scellé qu'il faut à tout prix éviter de percer car cela entraînerait une prise prématurée du matériau. Les kits d'Icex Ergo doivent être conservés dans un endroit sec et frais. La tresse Icex Ergo peut être conservée 12 mois après la date de fabrication. La date de péremption est inscrite sur le sachet en aluminium. Avant de procéder à l'immersion dans l'eau, toujours vérifier que la tresse est souple et malléable. Il faut toujours utiliser des gants de protection lors de la manipulation de la tresse Icex Ergo car la résine qui imprègne le matériau adhère très fermement sur une peau non-protégée ainsi que sur les vêtements. Un

nettoyage de la peau à l'alcool immédiatement après contact peut permettre de retirer la résine qui n'a pas encore pris.

La fixation d'emboîture de l'Icex Ergo a été conçue pour recevoir les verrous Icelock 600, elle peut donc être utilisée avec les mécanismes à plongeur, la cordelette et les valves. La fixation d'emboîture est disponible avec pyramide mâle ou à quatre trous, les deux systèmes sont testés à 100 kg.

L'Icex Ergo est destiné à des prothésistes diplômés ayant suivi une formation spécifique. La garantie de 18 mois et la responsabilité de la société Ossur sont limitées à l'utilisation spécifique de l'Icex Ergo et ne peuvent être appliquées que si les procédures de fabrication recommandées ont été suivies précisément.

## Instructions

- Examiner le moignon et relever toutes les mesures nécessaires.
- Sélectionner le type et la taille du manchon Iceross en se référant au tableau de sélection Iceross et au système de mesure.
- Faire chausser son manchon Iceross par le patient, vérifier centrage distal du manchon et l'absence de poche d'air.
- Avant la fabrication de l'emboîture, il est recommandé d'effectuer un test de pression avant moulage.

## Test de pression avant moulage

- Dans le kit de moulage Icecast Anatomy, sélectionner et appliquer le disque en silicone qui convient.
- Visser la broche de moulage de l' Icex Ergo sur le manchon Iceross
- Visser la bague de stabilisation de l' Icex Ergo sur la broche de moulage
- Préparer l'Icecast Anatomy en conservant les chambres du Contour Cell™ dégonflées et en gonflant le ballon principal à 20mm de Hg.
- Connecter et dérouler l' Icecast Anatomy sur le moignon muni du manchon,
- Durant la phase de déroulage, la pression dans la poche principale va augmenter. Une fois mise en place, réduire la pression de la poche principale à 20mm de Hg
- Gonfler le Contour Cell en modelant les chambres à la pression choisie,
- Gonfler la poche principale jusqu'à obtenir la pression qui convient ( se référer au Guide de pression de l'Icecast Anatomy pour les pression recommandées).
- Laisser en place durant 3 minutes : ceci permet de réduire le moignon à son volume minimal tout en indiquant si les pressions de moulage sont confortables pour l'amputé.
- Dégonfler le Contour Cell en modelant les poches, retirer l' Icecast Anatomy du moignon et dévisser la bague de stabilisation.

## Fabrication de l'Icex Ergo

- Pour appliquer le garnissage intérieur de l'Icex Ergo, le retourner pour exposer la partie enduite de plastique, placer la couture sur la face postérieure et enfiler sur le moignon muni du manchon. Vérifier qu'il n'y a pas de faux-pli avant

de découper à 5 mm au-delà du joint en silicone placé en position distale.

- Sélectionner les Pads de pression qui se trouvent dans le kit de capitonnage de l'Icex Ergo. Retirer la protection au dos et coller sur le garnissage intérieur de l'Icex au droit des saillies osseuses. (D'autres Pad de pression peuvent être fournis sur demande).
- Préparer l'Icecast Anatomy avec le Contour Cell en modelant les poches dégonflées et la poche principale à 20mmHg.
- Préparer un seau d'eau à 30°C. Vérifier la profondeur pour pouvoir y plonger complètement le carbone pré imprégné.
- Placer la bague en acier dans l'outil d'assemblage de la bague.
- Enfiler des gants en latex.
- Ouvrir le sachet en aluminium contenant l'Icex Ergo. Sortir le carbone pré imprégné de l'emballage.
- Plonger le carbone pré imprégné dans l'eau, essorer légèrement pour permettre à l'eau de pénétrer plus facilement.
- Le carbone pré imprégné pourra être travaillé pendant à peu près 120 secondes.
- Enfoncer fermement le connecteur distal de l'emboîture dans la bague en acier tout en vérifiant que le clip soit engagé par dessus le connecteur distal de l'emboîture.
- Positionner le carbone pré imprégné de l' Icex Ergo sur la broche et faire tourner pour obtenir un alignement correct du connecteur distal de l'emboîture, pour une question de commodité le connecteur distal de l'emboîture est toujours visible durant l'assemblage de l'emboîture.
- Maintenir le collier de la bague de stabilisation tout en le pressant

- fermement sur le connecteur distal de l'emboîture de l'Icex.
- Dérouler le carbone de l' Icex Ergo vers le haut, sur le moignon et découper autour de la rotule pour faciliter le démoulage.
  - Eliminer les faux plis éventuels en les chassant vers la partie proximale. Le genou est maintenu relaxé en extension.
  - Connecter et dérouler le ballon de l' Icecast Anatomy sur le carbone de l' Icex Ergo en s'assurant que le guide antérieur est positionné sur la partie antérieure haute du moignon.
  - Durant la phase de déroulement, la pression dans la poche principale va augmenter. Une fois mis en place, réduire la pression de la poche principale à 20mm de Hg.
  - Gonfler le Contour Cell en modelant les chambres selon les pressions pré-sélectionnées.
  - Gonfler finalement la poche principale selon la pression pré-sélectionnée.
  - Déconnecter la poignée de la pompe et poser le ballon de moulage sur un tabouret par exemple durant la prise.
  - Laisser ainsi pendant 10 minutes.
  - Retirer le système Icecast Anatomy et dévisser la bague de stabilisation.
  - Marquer la pointe antérieure distale de la rotule sur le carbone.
  - L'emboîture Icex Ergo peut maintenant être retirée et les bords égalisés (voir le manuel technique pour plus de précisions).
  - Assembler le mécanisme de verrouillage de l'Icelock 600 selon les instructions de montage du dispositif.
  - 45 minutes après l'immersion initiale dans l'eau du carbone un essai à la marche et l'alignement dynamiques peuvent être entrepris,
  - Lorsque l'alignement dynamique est achevé et que les lignes de coupe sont établies, polir les bords avec du papier de verre fin puis appliquer la bordure adhésive thermo formable sur ceux-ci.

#### Liste des éléments contenus dans le kit

Nom du produit	Référence du produit	Quantité
Carbone pré imprégné Icex Ergo avec pyramide ou	X-961550	1
Carbone pré imprégné Icex Ergo carbone avec		ou
connecteur à 4 trous	X-962550	1
Kit de capitonnage Icex Ergo	X-190150	1
Garnissage intérieur Icex	K-190300	1
Bague en acier Icex	X-990610	1
Bordure adhésive Icex	K-190452	1
Gaine interface Icex	K-190200	1
Instructions d'emploi Icex Ergo	IFU 0180	
Gants en latex		1 Paire



# Icex<sup>®</sup> Ergo

ESPAÑOL

## Estimado cliente,

Gracias por elegir Icex Ergo como sistema de encaje para su paciente. Por favor, lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de iniciar su adaptación.

Icex Ergo ha sido diseñado conjuntamente con el dispositivo para la conformación de moldes „Iccecast Anatomy“. Ambos se utilizan juntos para la confección, directamente sobre el muñón, de encajes con apoyo total en amputados tibiales. Este proceso optimizado permite evitar varias fases del método utilizado habitualmente en la fabricación de encajes, lo que se traduce en una reducción significativa del tiempo de fabricación de la prótesis.

El tejido Icex Ergo viene envasado en una bolsa de aluminio sellada. Tenga cuidado de no perforar la bolsa para evitar que el tejido se endurezca prematuramente dentro del envoltorio.

Almacene las bolsas Icex Ergo de forma horizontal en un lugar fresco y seco. El tejido Icex Ergo puede almacenarse hasta 12 meses, a partir de la fecha de fabricación. La fecha de caducidad viene indicada en la bolsa de aluminio. Asegúrese de sentir que el tejido está suave y flexible antes de sumergirlo en agua. Como medida de protección, se recomienda utilizar guantes al manipular el tejido Icex Ergo ya que la resina se adhiere firmemente a la piel y la ropa, si éstas no están debidamente protegidas. Si la resina entra en contacto

con la piel, resulta más fácil quitarla procediendo de inmediato a frotar ligeramente la parte afectada con una gasa o algodón impregnados de alcohol.

El adaptador de encaje de Icex Ergo está diseñado para ser usado con la serie Icelock 600 y puede utilizarse con anclajes de trinquete, cordón o válvula. El adaptador de encaje está disponible tanto en la versión de pirámide macho como en la versión de cuatro agujeros. Ambos han sido sometidos a pruebas de 100kg (220 lb.).

Icex Ergo está concebido para ser utilizado por Técnicos Ortopédicos que hayan participado en un seminario de formación sobre la fabricación de encajes por el método Icex. Ossur se hace responsable del producto y ofrece una garantía válida durante 18 meses únicamente si se hace un uso adecuado del mismo y si las indicaciones para la fabricación se observan rigurosamente.

## Instrucciones

- Examine el muñón y tome todas las medidas pertinentes.
- Elija el tipo y tamaño adecuado del encaje blando de silicona Iceross. Consulte las directrices específicas de selección y las instrucciones para la adaptación del mismo.
- Pídale al paciente que se ponga el encaje blando Iceross, asegurándose de que quede centrado en su extremo distal y de

que no quede aire entre el encaje y el muñón.

- Antes de proceder a la fabricación del encaje y la conformación del molde, recomendamos realizar una evaluación de la presión.

### **Evaluación de la presión antes de la conformación del molde.**

- Seleccione y coloque del kit para la conformación de moldes Icecast Anatomy, el disco de silicona adecuado.
- Atornille al Iceross el anclaje especial de fijación para la toma del molde del Icx Ergo.
- Atornille el dispositivo estabilizador al anclaje de fijación.
- Prepare el dispositivo Icecast Anatomy. Las cámaras de moldeo Contour Cell, deben estar desinfladas y la cámara principal a 20mmHg.
- Conecte el Icecast Anatomy y desenróllelo deslizándolo sobre el muñón.
- La presión en la cámara principal aumenta al ir desenrollando el Icecast Anatomy. Reduzca la presión de la cámara principal nuevamente a 20mmHg. cuando ésta ya esté en su lugar.
- Infle las cámaras de moldeo Contour Cell a la presión deseada.
- Infle después la cámara principal (consulte la guía de presión del Icecast Anatomy para conocer los niveles de presión recomendados).
- Deje el Icecast Anatomy colocado durante tres minutos ya que esto conduce a reducir el volumen del muñón al mínimo y brinda la posibilidad de establecer si el paciente tolera la presión de moldeo.

- Desinfe las cámaras de moldeo Contour Cell, retire el Icecast Anatomy del muñón y destornille el estabilizador del anclaje.

### **Fabricación del encaje Icx Ergo**

- Coloque la funda interna del Icx Ergo. Para ello, inviértala de forma que el lado cubierto de plástico quede a la vista, coloque la costura en la parte posterior y despliegue la funda sobre el muñón. Asegúrese de que no quedan arrugas antes de recortarla a la longitud necesaria, 5mm. más distal que el disco de silicona.
- Elija las almohadillas de presión adecuadas del juego incluido con cada Icx Ergo. Retire la protección y péguelas a la cubierta interior sobre las prominencias óseas. (Si lo necesita, tenemos diversas formas de almohadillas de presión disponibles).
- Prepare el Icecast Anatomy. Las cámaras de moldeo Contour Cell deben estar desinfladas y la cámara principal a 20mmHg.
- Disponga un recipiente con agua a 30° C (85° F). Cerciérese de que la profundidad sea suficiente para poder sumergir el tejido por completo.
- Coloque el anillo de acero en la herramienta de ensamblaje.
- Póngase unos guantes de látex.
- Abra la bolsa de aluminio del Icx Ergo y retire todo el envase del tejido de carbono.
- Sumerja el tejido en el agua y estrújelo levemente a fin de facilitar la penetración de esta.
- El tejido Icx Ergo puede manipularse durante 120 segundos.
- Presione el conector distal del encaje firmemente dentro del anillo de acero, asegurándose de que los clips encastren sobre él.

- Coloque el tejido Icx Ergo sobre el anclaje de fijación y gírelo a fin de garantizar que el conector distal quede debidamente alineado. Para mayor facilidad, el conector distal permanece completamente a la vista durante el ensamblaje del encaje.
- Sujete el estabilizador de anclaje mientras lo aprieta firmemente al conector distal del Icx.
- Desenrolle el tejido Icx Ergo hacia arriba sobre el muñón y recórtelo alrededor de la rótula a fin de facilitar su posterior retirada.
- Elimine las arrugas manteniendo el tejido templado y moldeándolo en dirección proximal. La rodilla debe estar extendida pero en una posición relajada.
- Conecte la cámara de aire del Icecast Anatomy y deslícela sobre el tejido Icx Ergo, cerciorándose de que la guía anterior se sitúe sobre la parte anterior del muñón.
- Al desenrollar el Icecast Anatomy la presión de la cámara principal aumenta. Reduzca la presión de la cámara principal nuevamente a 20mmHg, en cuanto el Icecast Anatomy esté colocado en su lugar.
- Infle las cámaras de moldeo Contour Cell a la presión preseleccionada.
- Finalmente infle la cámara principal a su presión prevista.
- Desconecte la bomba de hinchado y apoye el muñón en extensión sobre una silla con la cámara de moldeo colocada.
- El tejido debe dejarse endurecer durante 10 minutos.
- Retire el Icecast Anatomy y destornille el estabilizador de encaje.
- Marque el borde proximal y distal de la rótula sobre el tejido Icx Ergo.
- El Icx Ergo ya puede retirarse y recortarse (para mayor información, consulte el manual técnico).
- Monte el mecanismo de anclaje Icelock 600 siguiendo las instrucciones que se incluyen con el producto.
- 45 minutos después de la inmersión inicial en el agua se puede cargar el encaje completamente y proceder a la alineación dinámica.
- Una vez que le haya adaptado el encaje al paciente y se hayan definido las líneas de corte, suavice los bordes con lija fina y aplique cinta cubrecantos termoplástica.

### Listado de productos y envasado

Nombre del producto	Referencia	Unidades
Tejido Icx Ergo con pirámide	X-961550	
Tejido Icx Ergo con conector de 4 agujeros	X-962550	1
Juego de almohadillas de presión Icx Ergo	X-190150	1
Funda interna para Icx	K-190300	1
Anillo de acero para Icx	X-990610	1
Cinta cubrecantos termoplástica para Icx	K-190452	1
Cubierta intermedia para Icx	K-190200	1
Instrucciones del Icx Ergo	IFU 0180	
Guantes de látex		1 Par



## Icex<sup>®</sup> Ergo

ITALIANO

### Gentile Cliente,

ringraziandoLa per avere scelto il sistema dell'invasatura Icex Ergo per il Suo paziente, La invitiamo a leggere attentamente le istruzioni che seguono prima di iniziare le varie procedure.

Icex Ergo è progettato combinatamente al dispositivo modellante anatomico Icecast Anatomy; vengono utilizzati insieme per formare un'invasatura con superficie portante totale direttamente sull'arto residuo di amputati transfemorali.

L'ottimizzazione di questa procedura evita molte delle fasi comuni nella produzione tradizionale delle invasature, riducendo notevolmente i tempi di consegna della protesi.

La fascia di Icex Ergo è confezionata in una busta di alluminio sigillata. Fate attenzione a non perforare la busta, in quanto questo provocherebbe una asciugatura prematura della fascia. Il kit Icex Ergo deve essere conservato orizzontalmente, in ambiente freddo e secco. La fascia Icex Ergo ha una durata di 12 mesi dalla data di fabbricazione. La data di scadenza è stampata sulla busta di alluminio. Prima di immergere la fascia in acqua, assicurarsi che sia flessibile e morbida al tatto. È necessario indossare guanti protettivi ogni volta che si maneggia la fascia in quanto la resina si attacca saldamente alla pelle non protetta e agli indumenti. Nel caso la resina venga a contatto con la pelle, rimuovetela

immediatamente con alcool prima che indurisca.

L'attacco dell'invasatura Icex Ergo è progettato per alloggiare le serie di Icecool 600 e può essere utilizzato con le applicazioni della Ossur a fermo dentato, cordone e valvola. L'invasatura è disponibile sia con l'attacco per la piramide ad attacco maschio che con un attacco a 4 fori, entrambi testati per il peso di 100 kg (220 lbs).

Icex Ergo richiede protesisti con certificazione attestante la frequenza a uno specifico seminario di tirocinio. La garanzia di 18 mesi e la responsabilità di Ossur sono limitate all'utilizzo corretto del prodotto Icex Ergo e sono applicabili solamente se le procedure di manifattura vengono eseguite esattamente come raccomandato.

### Istruzioni

- Esaminare l'arto residuo ed effettuare tutte le misurazioni necessarie.
- Scegliere il tipo e la misura appropriati della camicia Iceross, facendo riferimento alla guida per la selezione e alle istruzioni per la scelta della misura di Iceross.
- Fare indossare al paziente la camicia Iceross, assicurandosi che questa sia centrata distalmente e che non vi sia aria bloccata all'interno.
- Prima di procedere alla fabbricazione dell'invasatura si consiglia di effettuare

una valutazione della pressione prima della modellazione.

### **Valutazione della pressione prima della modellazione**

- Scegliere l'appropriato disco di silicone contenuto nel kit di modellazione di Icecast Anatomy e metterlo in posizione.
- Avvitare la spina di modellazione di Icx Ergo su Iceross
- Avvitare l'attrezzo di stabilizzazione di Icx Ergo sulla spina di modellazione.
- Preparare Icecast Anatomy con le camere modellanti Contour Cell™ sgonfie e la camera principale a una pressione di 20 mm Hg.
- Connettere Icecast Anatomy e farlo scorrere sull'arto residuo.
- Durante lo scorrimento si verifica un aumento della pressione nella camera principale; quando si è raggiunta la posizione finale riportare la pressione della camera principale a 20 mm Hg.
- Gonfiare le camere modellanti Contour Cell alla pressione desiderata.
- Gonfiare la camera principale alla pressione desiderata. (Vedere i valori consigliati nella sezione della guida di Icecast Anatomy relativa alla pressione).
- Lasciare in posizione per 3 minuti; questo aiuta a ridurre l'arto residuo al suo volume minimo e nello stesso tempo permette di rilevare se le pressioni di modellazione sono appropriate per il mutilato.
- Sgonfiare le camere modellanti Contour Cell e rimuovere Icecast Anatomy dall'arto residuo; svitare l'attrezzo di stabilizzazione.

### **Fabbricazione di Icx Ergo**

- Applicare la copertura interna di Icx Ergo rivoltandola in modo tale che il lato

ricoperto di plastica sia in vista; posizionare la giuntura posteriormente e tirarla sull'arto residuo. Assicurarsi che non vi siano grinze e tagliare distalmente dietro al sigillo in silicone a una lunghezza di 5 mm.

- Scegliere i cuscinetti di pressione appropriati dal set di cuscinetti di Ergo Pad, rimuovere il sostegno e fare aderire alla copertura interna di Icx sopra le sporgenze ossee. (Se necessario sono disponibili dietro richiesta altri cuscinetti di pressione).
- Preparare Icecast Anatomy con le camere modellanti Contour Cell™ sgonfie e la camera principale a una pressione di 20 mm Hg.
- Preparare un contenitore con acqua a 30°C (85°F), assicurandosi che sia abbastanza profondo per immergere completamente la fascia.
- Posizionare l'anello di acciaio nell'apposito strumento di assemblaggio dell'anello stesso.
- Indossare guanti di lattice.
- Aprire la busta di alluminio di Icx Ergo. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e portare in vista la fascia in carbonio.
- Immergere la fascia nell'acqua, premendola delicatamente per favorire la penetrazione dell'acqua.
- La fascia di Icx Ergo è lavorabile/// per un massimo di 120 secondi.
- Spingere con decisione il connettore distale dell'invasatura nell'anello di acciaio, assicurandosi che le clip si attacchino sul connettore stesso.
- Posizionare la fascia di Icx Ergo sul fermo e ruotare fino a che non si è ottenuto un allineamento appropriato del connettore distale dell'invasatura. Per comodità il connettore distale dell'invasatura rimane completamente

- visibile durante l'assemblaggio dell'invasatura.
- Tenere il collare dell'attrezzo di stabilizzazione mentre si stringe saldamente al connettore distale dell'invasatura di Icx.
  - Fare scorrere le fasce di Icx Ergo sull'arto residuo e spuntare attorno alla rotula per facilitare la rimozione.
  - Rimuovere eventuali grinze tenendo il tirante e modellando le fasce in direzione prossimale. Il ginocchio deve essere esteso ma rilassato.
  - Connettere e fare scorrere la camera d'aria di Icecast Anatomy sulla fascia di Icx Ergo assicurandosi che la guida anteriore sia posizionata al di sopra della parte posteriore dell'arto residuo.
  - Durante lo scorrimento si verifica un aumento della pressione nella camera principale; quando si è raggiunta la posizione finale riportare la pressione della camera principale a 20 mm Hg.
  - Gonfiare le camere modellanti Contour Cell ai valori di pressione precedentemente scelti.
  - Infine gonfiare la camera principale alla pressione precedentemente scelta.
  - Staccare la manopola della pompa e appoggiare l'involucro di modellazione su uno sgabello.
  - Le fasce devono essere lasciate asciugate per 10 minuti.
  - Rimuovere Icecast Anatomy e svitare l'attrezzo di stabilizzazione.
  - Segnare il punto più alto anteriore e il punto più alto distale della rotula sulla fascia di Icx Ergo.
  - Icx Ergo può a questo punto essere rimosso e accorciato (Si veda il manuale tecnico per ulteriori informazioni).
  - Assemblare il meccanismo di bloccaggio di Icelock 600 secondo le istruzioni allegate al prodotto.
  - L'allineamento a pieno carico e l'allineamento dinamico possono essere effettuati 45 minuti dopo l'immersione iniziale in acqua.
  - Dopo avere adattato l'invasatura al mutilato e avere definito le linee di taglio finali, lisciare i bordi con carta smerigliata fine e applicare nastro a bordo termo-modellabile.

### Contenuto della confezione

Nome del prodotto	Numero del prodotto	Quantità
Fascia Icx Ergo con piramide o	X-961550	
fascia Icx Ergo con connettore a 4 fori	X-962550	1
Set di cuscinetti di pressione Icx Ergo	X-190150	1
Rivestimento interno Icx	K-190300	1
Anello in acciaio Icx	X-990610	1
Nastro termo-modellabile per bordature Icx	K-190452	1
Guaina dell'interfaccia Icx	K-190200	1
Istruzioni di Icx Ergo	IFU 0180	
Guanti in lattice		1 paio



# Icex® Ergo

DANSK

## Kære kunde,

Tak fordi Du valgte Icex Ergo som hylstersystem til din patient. Læs venligst følgende grundigt igennem, inden du begynder.

Icex Ergo er designet til brug sammen med Icecast Anatomi støbeteknik. Sammen bruges de til at skabe et totalt vægtbærende hylster, der sættes direkte på amputationsstumpen, hos den transtibiale amputerede. Denne strømlinede procedure gennemgår adskillige faser, der er almindelige i den traditionelle produktion af hylstre. Dette giver mulighed for en betydelig kortere leveringstid for protesen.

Icex Ergo „strømpen“ er pakket i en forseglede foliepose. Man skal passe på, at man ikke punkterer posen, da det vil medføre, at „strømpen“ vil hærde for tidligt. Icex Ergo-udstyret bør opbevares på et mørkt og køligt sted. Icex Ergo "strømpen" har en holdbarhed på 12 måneder fra fremstillingsdatoen. Sidste anvendelses dato er trykt på folieposen. Inden man lægger den i vand, skal man altid sikre sig, at „strømpen“ føles blød og smidig. Man bør bruge beskyttelseshandsker på et hvilket som helst tidspunkt under håndteringen af Icex Ergo, da plasten vil klæbe sig fast på hud og tøj. Hvis man renser huden med sprit med det samme, vil det kunne hjælpe med at fjerne plast, der ikke er nået at hærde.

Icex Ergo hylsteradapteren er designet til, at man kan sætte Icelock 600-serien ind i den, og den kan bruges sammen med pindelås, snorelås og ventil. Hylsteradapteren fås både med en hanpyramide og en 4-hullet adapter. Begge er testet til 100 kg.

Icex Ergo er beregnet til bandagister, der har deltaget i særlige kurser. Garantien på 18 måneder og Ossurs ansvar gælder kun, hvis Icex Ergo-produktet anvendes til det, det er beregnet til, og såfremt de anbefalede fremstillingsprocedurer er blevet fulgt nøje.

## Vejledning

- Undersøg det amputationsstumpen og foretag alle relevante målinger.
- Vælg den passende Iceross Liner-type og størrelse. Brug de anvisninger om valg af type og vejledninger om størrelser, som følger med Iceross.
- Få brugeren til at tage Iceross Liner'en på, og vær sikker på, at den sidder midt for distalt, og at der ikke er noget luft i den.
- Inden hylsteret fremstilles, anbefales det at foretage en vurdering af trykket, inden støbningen foretages.

## Vurdering af trykket inden støbning

- Vælg og påfør den passende Silicone skive fra støbe-udstyret fra Icecast Anatomi.

- Skru Icx Ergo støbepind fast på Iceross'en.
- Skru Icx Ergo-stabilisatoren på Iceross'en.
- Forbered Icecast Anatomi med konturformede kamre uden luft i, og hovedkammeret med et tryk på 20 mm Hg.
- Sæt Icecast Anatomi på og rul det op over amputationsstumpen.
- Mens man ruller det på, vil trykket i hovedkammeret stige. Når det sidder, hvor det skal, skal man mindske trykket, så det igen kommer ned på 20 mm Hg.
- Pump Icecast'en op til det ønskede tryk.
- Pump hovedkammeret op til det ønskede tryk. (Se trykguiden for Icecast Anatomi, hvor de anbefalede tryk vil fremgå).
- Lad det sidde i tre minutter, da det vil bidrage til, at volumen af det amputationsstumpen reduceres. Samtidig vil det give en indikation af, om trykket er behageligt for den amputerede.
- Luk luften ud af Icecast'en og fjern den fra amputationsstumpen stabilisatoren af.
- Hovedkammeret med et tryk på 20 mm Hg.
- Gør en beholder med vand med en temperatur på 30° C klar. Vær sikker på, at den er tilstrækkelig dyb til, at strømpen kan dækkes helt til med vand.
- Placer stålringen i værktøjet til ringmontering.
- Tag latexhandsker på.
- Åben Icx Ergo folieposen. Fjern al emballage, inden strømpen tages op.
- Læg strømpen ned i vandet. Den skal være helt dækket af vand. Tryk forsigtigt på strømpen, for at få den til suge vand.
- Icx Ergo strømpen vil være til at forme i op til 120 sekunder.
- Pres den distale hylsteradapter fast ned i stålringen og vær sikker på, at clipsen sidder fast over den distale hylsteradapter.
- Placer Icx Ergo-strømpen over boltene og rotér den for at sikre, at den distale hylsteradapter sidder, som den skal. For at lette dette arbejde er det bedst, at hele den distale hylsteradapter er synlig, mens adapteren samles.
- Hold fast om kraven på stabiliseringsredskabet, mens man spænder stramt mod Icx'ens distale hylsteradapter.
- Rul Icx Ergo-strømpen opad over amputationsstumpen og tilpas dem rundt omkring knæskallen for at sikre, at den let kan tages af.
- Fjern rynker ved at holde, trække og forme strømpen i proksimal retning. Knæet skal være let ekstenderet og afslappet.
- Rul Icecast Anatomi-blæren over Icx Ergo-strømpen. Man skal være sikker på, at forreste linie peger opad på forsiden af strømpen.

### Fremstilling af Icx Ergo

- Sæt det inderste Icx Ergo-betræk på, vend det om, så den plastikbelagte side vender udad, placér sømmen bagtil og træk det op over det amputationsstumpen. Vær sikker på, at det ikke rynker, inde man justerer længden distalt 5 mm over siliconeforseglingen.
- Vælg de passende trykpuder fra Icx Ergo trykpudesæt. Fjern filmen og lim dem på Icx inderste betræk over de benede fremspring. (Der kan fås andre trykpuder, hvis man beder om det.)
- Gør Icecast Anatomi klar uden luft i og

- Mens man ruller det på, vil trykket i hovedkammeret stige. Når det sidder, hvor det skal, skal man mindske trykket, så det igen kommer ned på 20 mm Hg.
- Pump Contour Cell kamrene op til det allerede bestemte tryk.
- Til sidst skal hovedkammeret pumpes op til det allerede bestemte tryk.
- Slå pumpehåndtaget fra og lad afstøbningsblæren støtte op ad en taburet.
- Strømpen skal hærde i 10 minutter.
- Fjern Icecast Anatomy og skru stabiliseringsredskabet af.
- Markér knæskallens forreste og distale spidser på Icx Ergo-strømpen.
- Icx Ergo'en kan nu fjernes og finpudses. (Se den tekniske manual for yderligere detaljer).
- Icelock 600 låsemekanismen samles i overensstemmelse med de vedlagte vejledninger for produktet.
- Produktet kan bære den amputeredes fulde vægt 45 minutter efter støbning. Samtidig kan den dynamiske justering foretages.
- Når hylsteret er blevet tilpasset den amputerede og de endelige trimlinier er tegnet op, skal kanterne pudses til med fint sandpapir. Derefter sættes den termoformbare kanttape på.

### Pakningsliste

Produkt navn	Produkt nummer	Antal
Icx Ergo-strømpe med pyramide eller	X-961550	1
Icx Ergo-strømpe med fire-huls adapter	X-962550	
Icx Ergo Trykpudesæt	X-190150	1
Icx Indre betræk	K-190300	1
Icx Stålring	X-990610	1
Icx termoformbar kanttape	K-190452	1
Icx Grænsefladebeskyttelse	K-190200	1
Icx Ergo-vejledninger	IFU 0180	
Latexhandsker		1 par



# Icex<sup>®</sup> Ergo

SVENSKA

## Bästa kund,

Tack för att du valde Icex Ergo som hylssystem till din kund. Läs igenom följande information noggrant innan du börjar.

Icex Ergo är avsedd för användning tillsammans med Icecast Anatomy. De används tillsammans för att skapa en bärande hylsa med total kontakt direkt på stumpen på patienter med transtibial amputering. Denna effektiva process kringgår flera steg som förekommer vid vanlig tillverkning av hylsor, vilket möjliggör en avsevärd kortare leveranstid för protesen.

Icex Ergo-flätan är förpackat i en förseglad foliepåse och man bör vara försiktig så att påsen inte punkteras eftersom detta medför att bandet börjar härda. Icex Ergo-flätan bör förvaras liggande på ett svalt och torrt ställe. Icex Ergo-flätan har en hållbarhetstid på 12 månader fr.o.m. inköpsdatum; „bäst före“-datumet står på foliepåsen. Innan flätan läggs i blöt skall man alltid se till att flätan känns mjukt och smidigt.

Skyddshandskar skall alltid användas vid hantering av Icex Ergo-flätan eftersom hartset fäster starkt på oskyddad hud och klädsel. Genom att rengöra huden direkt med alkohol kan man få bort ohärdat harts.

Icex Ergo 's adapteranslutning är avsett för Icelock 600-serien och kan användas med stegad pinne, lina eller ventil.

Hylsanslutningen finns tillgängligt både

med pyramidhane och 4-hålsfäste, som båda har testats upp till 100 kg.

Vi rekommenderar att före första användandet av Icex Ergo, kontakta Össur Nordic för ytterligare information och ev.utbildning. Össurs 18 månaders garanti och ansvar är begränsat till det avsedda användningsområdet för Icex Ergo-produkten och gäller endast om den rekommenderade tillverkningsprocessen följs.

## Instruktioner

- Undersök stumpen och gör alla relevanta mätningar.
- Välj en Iceross-silikonhylsa av lämplig typ och storlek. Se urvals- och storlekskriterierna för Iceross.
- Låt användaren prova Iceross-hylsan och se till att det centreras distalt utan några luftfickor.
- Innan Icex Ergo tillverkas rekommenderar vi att man gör en provapplicering av Icecast Anatomy för att bedöma trycket.

## Provapplicering för att bedöma trycket

- Välj en lämplig silikondisk från Icecast Anatomy sortiment.
- Skruva fast Icex Ergo bulten på Iceross hylsan.
- Skruva fast Icex Ergo stabiliseringsverktyget på bulten.

- Förbered Icecast Anatomy med att tömma Contour Cell™ formningskammarna och med huvudkammaren vid 20mmHg.
- Anslut och rulla Icecast Anatomy över stumpen.
- Under rullningen ökar trycket i huvudkammaren och när Icecast Anatomy väl är på plats minska trycket i huvudkammaren tillbaka till 20mmHg.
- Pumpa upp Contour Cell formningskammarna till önskad trycknivå
- Pumpa upp huvudkammaren till önskad trycknivå (se Icecast Anatomy tryckguide för rekommenderad trycknivåer).
- Låt stå i tre minuter då detta bidrar till att minimera stumpens volym samtidigt som man får veta om trycket är bekvämt för patienten.
- Släpp ut luften ur Contour Cell formningskammarna, ta bort Icecast Anatomy från stumpen och skruva av stabiliseringsverktyget.
- Placera den distala stålringen i verktyget för montering.
- Sätt på latexhandskar.
- Öppna Icx Ergo-foliepåsen. Ta bort all förpackning från kolflätan.
- Sänk ned flätan i vattnet och krama försiktigt för att underlätta vattnets penetrering.
- Icx Ergo-flätan är hanterbart i upp till 120 sekunder.
- Tryck ned den distala hylsanslutningen i stålringen och se till att hållarna (klippsen) fäster över den distala hylsanslutningen.
- Placera Icx Ergo-flätan över bulten och vrid för att säkra en lämplig rotation av den distala hylsanslutningen. För att underlätta detta arbete är den distala hylsanslutningen helt synlig under appliceringen.
- Håll i kragen på det stabiliserande verktyget samtidigt som du drar åt hårt mot den distala hylsanslutningen på Icx.

### **Icx Ergo-tillverkning**

- Dra på det inre Icx Ergo-fodret, vänd höljet så att den plastbelagda sidan är utåt, vänd sömmen baktill och dra fodret över stumpen. Se till att höljet är helt slätt innan det klipps till så att längden är distalt 5 mm utanför silikonförseglingen (silikondisken).
- Välj lämpliga pelotter från Icx Ergo-satsen med silikonpelotter, avlägsna det bakre skyddet och fäst direkt på fodret över de strukturer som behöver avlastas (alternativa pelotter kan beställas vid behov).
- Förbered Icecast Anatomy utan någon luft i Contour Cell formningskammarna och med huvudkammaren vid 20mmHg.
- Förbered en behållare med vatten (30°C). Se till att behållaren är tillräckligt djup för att blötlägga hela flätan.
- Rulla upp Icx Ergo-banden över stumpen och klipp till runt patellan för att förenkla borttagningen.
- Jämn till ytan genom att hålla i fästet och forma flätan i proximal riktning. Knäet bör vara sträckt men avslappnat.
- Anslut och rulla Icecast Anatomy-blåsan över Icx Ergo-bandet och se till att den främre ledaren är riktad uppåt på framsidan av stumpen.
- Under pårullningen ökar trycket i huvudkammaren och när Icecast Anatomy väl är på plats minska trycket i huvudkammaren tillbaka till 20mmHg.
- Pumpa upp Contour Cell formningskammarna till förvald trycknivå.
- Pumpa slutligen upp huvudkammaren till förvald trycknivå.
- Koppla ur pumphandtaget och stöd gjutningsblåsan på en pall.

- IceX flätan bör få härda i 10 minuter.
- Avlägsna Icecast Anatomy och skruva av stabiliseringsverktyget.
- Markera patellans framsida och distala spets på IceX Ergo-flätan.
- IceX Ergo kan nu avlägsnas och klippas till (se teknisk manual för mer information).
- Montera låsmekanismen IceLock 600 enligt medföljande produktinstruktioner.
- Första provning av hylsan med full vikt och dynamisk belastning kan utföras 45 minuter efter den första blötläggningen.
- När hylsan har provats in på patienten och de sista trimlinjerna är klara skall kanterna jämnas till med fint sandpapper och tejpas med termoformbar kantejtp.

### Packsedel

Produktnamn	Produkt-nummer	Antal
IceX Ergo Band med pyramid eller	X-961550	
IceX Ergo Band med fyrhålsanslutning	X-962550	1
IceX Ergo Sats med tryckdynor	X-190150	1
IceX Inre hölje	K-190300	1
IceX Stålring	X-990610	1
IceX termoformbar kantejtp	K-190452	1
IceX Gränssnittsskydd	K-190200	1
IceX Ergo Instruktioner	IFU 0180	
Latexhandskar		1 par



## Icex® Ergo

NEDERLANDS

### Geachte klant,

dank u wel dat u de Icex Ergo als het koker systeem voor uw klant gekozen heeft. Lees alstublieft het volgende nauwkeurig, voordat u begint

Icex Ergo is tesamen met het Icecast Anatomie aanmetingsstuk ontworpen; samen worden ze gebruikt om een totale oppervlak dragende koker direct aan de stomp van transtibiaal geamputeerden te produceren. Deze gestroomlijnde procedure slaat verschillende stadia over, die voor de traditionele kokerproductie normaal zijn, waardoor de afleveringstijd van de prothese aanmerkelijk verkort wordt.

De Icex Ergo kous is verpakt in een verzegelde aluminium zak en u moet opletten dat er geen gaatjes in de zak gemaakt worden, want daardoor zal de kous te vroeg hard worden. De Icex Ergo set moet plat liggend, op een koele, droge plaats bewaard worden. De Icex Ergo kous heeft een bewaartijd van 12 maanden na de productiedatum; de „te gebruiken vóór“ datum is op de aluminium zak gedrukt.

Voordat u de kous in water dompelt moet u uzelf er altijd van verzekeren dat hij zacht en buigzaam aanvoelt. U moet altijd beschermende handschoenen dragen als u de Icex Ergo kous in handen heeft, want de hars zal stevig aan onbeschermdde huid en kleren vastplakken; Onmiddellijk schoonmaken van de huid met alcohol kan helpen om onverharde hars te verwijderen.

De Icex Ergo koker bevestiging is ontworpen om met de Icelock 600 serie gecombineerd te worden, en kan gebruikt worden met ratelpin, koord of vacuum ventiel uitvoeringen. De koker bevestiging is verkrijgbaar zowel met een mannelijke pyramide als met een 4-gats bevestiging, beide getest tot 100kg (220Lbs).

Icex Ergo is bedoeld voor gebruik door gediplomeerde prothesemakers die een speciaal trainings seminarium bijgewoond hebben. De 18 maanden garantie en verantwoordelijkheid van Ossur is beperkt tot het bedoelde gebruik van het Icex Ergo product en is alleen van toepassing als de aanbevolen fabricatie-methodes precies gevolgd worden.

### Gebruiksaanwijzing

- Onderzoek de stomp en verzamel alle toepasselijke maten.
- Kies de juiste type en maat voor de Iceross Liner. Volg de richtlijnen voor het kiezen van de Iceross en de instructies voor het kiezen van de maat.
- Laat de gebruiker de Iceross Liner aandoen en let erop dat hij distaal goed in het midden zit en dat geen lucht ingesloten is.
- Het wordt aanbevolen om, voordat de koker gemaakt wordt, een drukbeoordeling vóór het vormen uit te voeren.

## Drukbeoordeling vóór het vormen

- Kies de toepasselijke siliconenschijf van de Icecast Anatomie fabricatieset en plaats deze.
- Schroef de Icx Ergo vormingspen aan de Iceross.
- Schroef het Icx Ergo stabiliserings-stuk aan de vormingspen.
- Bereid de Icecast Anatomie voor, met leeggelopen contourcel™ vormingskamers en met de hoofdkamer op 22mmHg.
- Verbind de Icecast Anatomie en rol hem over de stomp.
- Tijdens het aanrollen zal de druk in de hoofdkamer hoger worden; zodra de Icecast Anatomie op zijn plaats zit reduceert u de druk in de hoofdkamer weer tot 20mmHg.
- Blaas de contourcel vormende kamers op tot de gewenste druk.
- Blaas de hoofdkamer op tot de gewenste druk (zie de Icecast Anatomie druk tabel voor de aanbevolen druk).
- Laat het 3 minuten op zijn plaats zitten, want dat zal helpen om de stomp tot zijn minimale volume te reduceren terwijl het ook aangeeft of de drukhoogtes die bij de vorming gebruikt worden comfortabel zijn voor de geamputeerde.
- Laat de contourcel vormende kamers leeglopen en verwijder de Icecast Anatomie van de stomp en schroef het stabiliserings-stuk los.

## Icx Ergo fabricatie

- Draai de Icx Ergo binnenkous binnenste buiten zodat de met plastic bekleedde kant blootligt, plaats de naad aan de achterkant en trek het over de stomp. Zorg ervoor dat er geen plooiën in zitten. Knip distaal het overtollige materiaal weg tot een lengte van 5mm voorbij de siliconen sluiting.

- Kies toepasselijke drukkussentjes van de Icx Ergo drukkussentjes set, verwijder het dekblad en plak ze op de binnenbekleding, over de benige uitsteeksels. (Indien nodig, zijn ook verschillende vormen drukkussentjes beschikbaar).
- Bereid de Icecast Anatomie voor, met leeggelopen contourcel vormende kamers en met de hoofdkamer op 20mmHg.
- Zet een bak water van 30°C (85°F) klaar. Zorg dat het waterniveau diep genoeg is om de kous helemaal onder te dompelen.
- Plaats de stalen ring in het ringsamenstellings gereedschap.
- Trek latex handschoenen aan.
- Open de Icx Ergo aluminium zak. Verwijder de hele verpakking en leg de koolstofkous bloot.
- Dompel de kous in het water en knijp zachtjes zodat het water beter wordt opgenomen.
- De Icx Ergo kous zal nu voor maximaal 120 seconden vormbaar blijven.
- Druk de distale koker verbinding stevig naar beneden in de stalen ring en zorg ervoor dat de klemmetjes over de distale koker verbinding sluiten.
- Plaats de Icx Ergo kous over de pen en draai deze om zo de juiste uitlijning van de distale koker verbinding te verkrijgen. Voor uw gemak is de distale koker verbinding tijdens de koker fabricatie helemaal zichtbaar.
- Houd de kraag van het stabiliserings-stuk vast terwijl u het stevig vastdrukt op de distale koker verbinding van de Icx.
- Rol de Icx Ergo kous omhoog over de stomp en knip hem af bij de patella om zo het verwijderen makkelijk te maken.
- Verwijder plooi'tjes door de strekking te bewaren en de kous in een proximale

- richting te vormen. De knie moet gestrekt maar ontspannen zijn.
- Verbind de Icecast Anatomie blaas en rol hem over de Icx Ergo kous. Let erop dat de voorste markering op de blaas welke dient als geleider op de voorkant van de stomp geplaatst is.
  - Tijdens het aanrollen zal de druk in de hoofdkamer hoger worden. Zodra de Icecast Anatomie op zijn plaats zit reduceert u de druk in de hoofdkamer weer tot 20mmHg.
  - Blaas de contourcel vormende kamers op tot de van te voren gekozen drukhoogtes.
  - Blaas tenslotte de hoofdkamer op tot de van te voren gekozen druk.
  - Maak het pomphandvat los en ondersteun de siliconen blaas op een kruk.
  - U moet de kous 10 minuten laten uitharden.
  - Verwijder de Icecast Anatomie en schroef het stabiliserings-stuk los.
  - Merk het voorste en het distale uiteinde van de patella aan op de Icx Ergo Koker.
  - Nu kunt u de Icx Ergo verwijderen en afsnijden (zie het technisch handboek voor verdere details).
  - Stel het Icelock 600 locksysteem samen volgens de gebruiksaanwijzing die bij het product geleverd wordt.
  - Het dragen onder volle belasting van het lichaamsgewicht en de dynamische uitlijning mogen 45 minuten na het eerste onderdompelen in water plaatsvinden.
  - Zodra de koker aangemeten is en de laatste trimlijnen bepaald zijn, rondt u de randen af met fijn schuurpapier en doet u het thermo-vormbare rand tape erop.

### Paklijst

Productnaam	Productnummer	Onderdelen
Icx Ergo kous met pyramide of	X-961550	
Icx Ergo kous met 4-gaats verbinder	X-962550	1
Icx Ergo drukkussentjes set	X-190150	1
Icx binnen voering	K-190300	1
Icx stalen ring	X-990610	1
Icx thermo-vormbaar rand tape	K-190452	1
Icx raakvlak huls	K-190200	1
Icx Ergo gebruiksaanwijzing	IFU 0180	
Latex handschoenen		1 paar



## Icex® Ergo

PORTUGUÊS

### Caro Cliente,

Muito obrigado por escolher o sistema de encaixe Ergo para o seu cliente. Por favor, leia este texto atentamente antes de começar.

O Icex Ergo é concebido em conjunto com o dispositivo de moldagem Icecast Anatomy; conjuntamente, são usados para criar um encaixe de contacto total (TSB), directamente sobre o coto do membro amputado, em amputados transtibiais. Este procedimento aerodinâmico ultrapassa vários estádios, que são habituais na produção de encaixes tradicionais, permitindo uma redução considerável no tempo de entrega das próteses.

A malha Icex Ergo encontra-se embalada numa bolsa selada, em folha de alumínio, devendo tomar-se cuidado para evitar furar a referida bolsa, pois poderá suceder que a malha cure prematuramente. O kit Icex Ergo deverá ser armazenado na horizontal, num local fresco e seco. A malha Icex Ergo tem um prazo de máximo de armazenamento de 12 meses, a partir da data de aquisição; a data relativa ao dístico „utilizar preferencialmente antes de“ encontra-se indicada na bolsa em folha de alumínio. Antes de imergir a malha em água, certifique-se sempre de que ela tem uma textura suave e maleável. Ao manusear-se a malha Icex Ergo, deverão sempre ser usadas luvas de protecção, pois a resina adere firmemente à pele e às peças

de roupa que não estiverem protegidas; se limpar a pele com álcool imediatamente, poderá ajudar a remover a resina que ainda não tenha secado.

A ligação do encaixe Icex Ergo é concebida para adaptar a série Icelock 600 e pode ser usada com as suspensões de roquete, cabos e válvula. A ligação do encaixe está disponível quer através de uma pirâmide macho ou adaptador de 4 furos, sendo que ambos são testados para um peso até 100kg (220Lbs).

O Icex Ergo destina-se a ser utilizado por técnicos protésicos certificados, que tenham frequentado um seminário de formação específico. Os 18 meses de garantia e a responsabilidade da Ossur é limitada à utilização a que se destina o produto Icex Ergo e apenas se aplica se os procedimentos de manufactura recomendados forem seguidos com exactidão.

### Instruções

- Examine o Coto do Membro Amputado e recolha todas as medidas relevantes.
- Seleccione o tipo e tamanho de Interface Iceross adequado. Consulte as linhas de orientação para selecção do Iceross e as instruções relativas aos tamanhos.
- Peça ao utilizador para colocar o Interface, certificando-se de que este fica centrado distalmente, sem conter ar no seu interior.

- Antes da execução do encaixe, recomenda-se a realização de uma avaliação da pressão de pré-moldagem.

### **Avaliação da Pressão de Pré-Moldagem**

- Seleccione do kit de moldagem Icecast Anatomy o Disco de Silicone adequado e aplique-o.
- Aparafuse o Pino de Moldagem Icx Ergo ao Iceross.
- Aparafuse o Dispositivo de Estabilização Icx Ergo ao Pino de Moldagem.
- Prepare o Icecast Anatomy com as câmaras de moldagem Contour Cell™ esvaziadas e a Câmara Principal a 20mmHg.
- Ligue o Icecast Anatomy e enrole-o sobre o coto do membro amputado.
- Enquanto se enrola, a pressão na Câmara Principal vai aumentando; quando estiver bem posicionada, reduza a pressão na Câmara Principal para 20mmHg.
- Encha as câmaras de moldagem Contour Cell até alcançar a pressão desejada.
- Encha a Câmara Principal até atingir a pressão desejada (Consulte o Guia de Pressão da Icecast Anatomy para saber quais as pressões recomendadas).
- Deixe-a assim durante 3 minutos; isto irá ajudar a reduzir o coto do membro amputado para o seu volume mínimo, enquanto dará igualmente a indicação sobre o grau de conforto das pressões de moldagem para o amputado.
- Esvazie as câmaras de modelação Contour Cell e remova o Icecast Anatomy do coto do membro amputado, desparafusando em seguida o Dispositivo de Estabilização.

### **Fabrico do Icx Ergo**

- Aplique o Revestimento Interno Icx Ergo, vire-o do avesso, de forma a que a

parte forrada a plástico fique exposta, posicione a costura (linha de junção) para trás e coloque-o sobre o coto do membro amputado. Certifique-se de que fica bem liso, livre de quaisquer vincos, antes de o aparar a um comprimento de 5mm para lá da Selagem de Silicone, distalmente.

- Seleccione do conjunto de Almofadas de Pressão Icx Ergo as Almofadas de Alívio de Pressão apropriadas, remova a protecção e faça-as aderir ao Revestimento Interno Icx, colocando-as sobre as proeminências ósseas. (Encontram-se disponíveis Almofadas de Pressão alternativas, caso sejam necessárias)
- Prepare o Icecast Anatomy com as câmaras de modelação Contour Cell esvaziadas e a Câmara Principal a 20mmHg.
- Prepare um recipiente com água a 30°C (85°F). Assegure-se de que é suficientemente fundo para nele poder submergir a malha.
- Coloque a Anilha de Aço no Dispositivo de Montagem da Anilha.
- Calce luvas de latex.
- Abra a bolsa de folha de alumínio Icx Ergo. Remova toda a embalagem, retirando a malha de carbono.
- Faça imergir a malha na água e comprima-a suavemente, para nela permitir a penetração de água.
- A malha Icx Ergo ficará susceptível de ser trabalhada durante o espaço de tempo de 120 segundos.
- Pressione o elemento de ligação distal do encaixe firmemente, no sentido descendente, até à Anilha de Aço, assegurando-se de que os grampos engrenam no elemento de ligação distal do encaixe.
- Posicione a malha sobre o pino e rode, para assegurar o alinhamento correcto do Elemento de Ligação Distal do

- Encaixe; para sua conveniência, o elemento de ligação distal do encaixe encontra-se completamente visível durante a montagem do encaixe.
- Agarre no colar do Dispositivo de Estabilização enquanto o ajusta firmemente, no sentido descendente, sobre o Elemento de Ligação Distal do Encaixe do Icxex.
  - Enrole as malhas Icxex Ergo no sentido ascendente, sobre o coto do membro amputado e apare-as à volta da rótula, para permitir uma fácil remoção.
  - Remova eventuais vincos, parando de esticar e modelando as malhas numa direcção proximal. O joelho deverá estar esticado, mas relaxado.
  - Ligue a câmara de ar Icxex Anatomy e enrole-a sobre a malha Icxex Ergo, de modo a que a guia anterior esteja posicionada acima da parte anterior do coto do membro amputado.
  - Enquanto se enrola, a pressão na Câmara Principal vai aumentando; quando estiver bem posicionada, reduza a pressão na Câmara Principal para 20mmHg.
  - Encha as câmaras de modelação Contour Cell até alcançar as pressões pré-seleccionadas.
  - Finalmente, encha a Câmara Principal até atingir a pressão pré-seleccionada.
  - Desligue o manípulo da bomba e apoie a Câmara de Moldagem sobre um suporte.
  - As malhas deverão ficar curadas num espaço de tempo de 10 minutos
  - Remova o Icxex Anatomy e desaparafuse o Dispositivo de Estabilização.
  - Marque a parte anterior e a extremidade distal da rótula na Malha Icxex Ergo.
  - O Icxex Ergo poderá agora ser removido e aparado (Consulte o manual técnico para mais detalhes).
  - Monte o mecanismo de fixação Icelock 600, em conformidade com as instruções fornecidas relativas ao produto.
  - O suporte de peso total e o alinhamento dinâmico podem ser executados 45 minutos depois da imersão inicial em água.
  - Depois de fixado o encaixe ao amputado e depois de estabelecidas as linhas de apartamento finais, aplane as bordas com papel de lixa de grão fino e aplique a Fita Termomoldável para Rebordos.

### Lista de Produtos

Designação do Produto	Número do Produto	Quantidade
Malha Icxex Ergo com Pirâmide ou	X-961550	
Malha Icxex Ergo com adaptador de 4-furos	X-962550	1
Conjunto de Almofadas de Alívio de Pressão Icxex Ergo	X-190150	1
Revestimento Interno Icxex	K-190300	1
Anilha em Aço Icxex	X-990610	1
Fita Icxex Termomoldável	K-190452	1
Manga de Revestimento do Interface (superfície de contacto) Icxex	K-190200	1
Instruções relativas ao Icxex Ergo	IFU 0180	
Luvas de Latex		1 Par

- (EN) Icx® is covered by one or more of the following Patent Nos. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates registration in U.S.A. and selected countries only.
- (DE) Die Icx® ist durch folgende Rechte geschützt. Weitere amerikanische und andere Patente sind anhängig. ® bezeichnet die Registrierung in den Vereinigten Staaten von Amerika und einzelnen anderen Ländern.
- (FR) Icx® est une marque déposée couverte par une ou plusieurs des licences. D'autres licences américaines et étrangères indiquent un enregistrement aux Etats-Unis et dans certains pays sélectionnés.
- (ES) Icx® es una marca protegida por una o más de las patentes relacionadas más abajo. Además, están solicitadas otras patentes americanas y extranjeras. El símbolo ® indica que la marca está registrada en los Estados Unidos y en los países indicados.
- (IT) Icx® è coperta da uno o più dei seguenti brevetti. Altri brevetti statunitensi e stranieri in corso di registrazione. ® indica la registrazione negli U.S.A. e paesi selezionati.
- (DA) Icx® omfattes af en eller flere af følgende patenter og af andre, søgte, patenter i USA og andre lande. ® betyder at registrering kun gælder USA og andre udvalgte lande.
- (SV) Icx® omfattas av en eller flera av följande patent och andra sökta patent i USA och andra länder. ® anger registrering endast i USA och vissa utvalda länder.
- (PT) Icx® está abrangida por uma ou várias das seguintes patentes. Encontram-se pendentes outras patentes nos EUA e noutros países. ® sinal indica que o produto se encontra registado apenas nos EUA e em países seleccionados.
- (NL) Icx® wordt gedekt door één of meer van de volgende patenten: Andere V.S. en buitenlandse patenten zijn aangevraagd. ® geeft alleen registratie in de V.S. en geselecteerde landen aan.

AU 727558

AT o 868 158

BE o 868 158

CH o 868 158

CN ZL96199533.5

DE 696 33634.0

ES o 868 158

FR o 868 158

GB o 868 158

HR P960541

IL 124464

IT o 868 158

KR 445086

NL o 868 158

MX 210907

RU 2192208

SE o 868 158

US 5,718,925; 5,971,729; 5,972,036

### **Ossur International Markets**

Grjóthals 5  
110 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 515 1399  
Fax: +354 515 1366  
international@ossur.com

### **Ossur North America**

27412 Aliso Viejo Parkway  
Aliso Viejo, CA 92656  
Tel: +800 233 6263  
Tel: +949 362 3883  
Fax: +949 362 3888  
ossurusa@ossur.com

### **Ossur Europe**

P.O. Box 120  
5690 AC Son en Breugel, The Netherlands  
Tel: 00800 3539 3668  
Tel: +31 499 462840  
Fax: +31 499 462841  
saleseurope@ossur.com

### **Ossur Nordic**

Salagatan 16a  
P.O. Box 67  
751 03 Uppsala, Sweden  
Tel: +46 7715 56070  
Fax: +46 1818 2218  
info@ossur.com

### **Ossur Europe**

Kundenservice Deutschland  
Römerfeldstrasse 2  
50259 Pulheim, Germany  
Tel: +49 (0)2238 30 58 50  
Fax: +49 (0)2238 30 58 01  
info-deutschland@ossur.com



### **Ossur Head Office**

Grjóthals 5  
110 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 515 1300  
Fax: +354 515 1366  
mail@ossur.com